



Совет Безопасности

Distr.: General
21 May 2013
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 21 мая 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим письмо Комиссара по вопросам мира и безопасности Африканского союза г-на Рамтана Ламамры от 14 мая 2013 года (см. приложение), содержащее коммюнике о положении в Центральноафриканской Республике, принятое Советом мира и безопасности Африканского союза на его 375-м заседании, состоявшемся 10 мая 2013 года.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Пан Ги Мун



Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

Письмо Комиссара по вопросам мира и безопасности Африканского союза от 14 мая 2013 года на имя Генерального секретаря

От имени Председателя Африканского союза препровождаю настоящим коммюнике о положении в Центральноафриканской Республике, принятое Советом мира и безопасности Африканского союза на его 375-м заседании 10 мая 2013 года (см. добавление).

В этом коммюнике Совет мира и безопасности повторил свой призыв к Совету Безопасности, содержащийся в его предыдущих коммюнике и заявлениях для прессы, оказать всестороннюю поддержку предпринимаемым под руководством Африки усилиям. В частности, Совет просил Совет Безопасности использовать возможность, связанную с проведением его заседания по положению в Центральноафриканской Республике, намеченного на 15 мая 2013 года, с тем чтобы поддержать запланированные меры с целью восстановить безопасность в Центральноафриканской Республике и гарантировать защиту мирных жителей, а также выполнение всех необходимых задач для восстановления конституционного порядка.

В этой связи был бы признателен Вам за распространение настоящего коммюнике в качестве документа среди членов Совета Безопасности для их информации и принятия соответствующих мер.

(Подпись) Рамтан Ламамра
Комиссар по вопросам мира и безопасности

Добавление

[Подлинный текст на английском
и французском языках]

Коммюнике

Совет мира и безопасности Африканского союза на своем 375-м заседании 10 мая 2013 года принял следующее решение о положении в Центральноафриканской Республике.

Совет,

1. *принимает к сведению* сообщение, представленное Комиссаром по вопросам мира и безопасности о положении в Центральноафриканской Республике, а также заявления представителей Южной Африки, Руанды, Франции, Организации Объединенных Наций и Соединенных Штатов Америки;

2. *вновь подтверждает* свои предыдущие коммюнике и заявления для прессы о положении в Центральноафриканской Республике и приветствует выводы, сделанные на четвертой внеочередной встрече на высшем уровне Экономического сообщества центральноафриканских государств, состоявшейся в Нджамене 18 апреля 2013 года. Совет приветствует также последующие меры со стороны Комиссии и усилия по содействию координации международного реагирования на положение в Центральноафриканской Республике;

3. *приветствует* проведение в Браззавиле 3 мая 2013 года под эгидой Комиссии Африканского союза и Экономического сообщества центральноафриканских государств первого заседания Международной контактной группы по Центральноафриканской Республике. Совет призывает президента Республики Конго Дени Сассу-Нгессо, возглавляющего Комитет по последующим действиям в отношении Центральноафриканской Республики Экономического сообщества центральноафриканских государств, продолжать свои усилия по осуществлению «дорожной карты» на переходный период;

4. *вновь выражает глубокую озабоченность* в связи с неустойчивым положением в области безопасности и в гуманитарной области, особенно в связи с неоднократными нападениями на мирных жителей и той опасностью, которую эта ситуация представляет для сплоченности народа Центральноафриканской Республики и его единства, а также для стабильности этой страны в долгосрочной перспективе. Совет просит ускорить осуществление намеченных мер по расквартированию элементов коалиции «Селека», а также воссозданию основной части сил полиции и жандармерии для поддержания правопорядка и содействия защите мирных жителей;

5. *приветствует* направление миссии по оценке военной ситуации под руководством Африканского союза с участием представителей Экономического сообщества центральноафриканских государств, Организации Объединенных Наций и Международной организации франкоязычных стран, с тем чтобы оценить потребности МИКОПАКС в соответствии с просьбой глав государств и правительств Экономического сообщества центральноафриканских государств, высказанной в ходе их четвертой внеочередной встречи на высшем уровне. Совет ожидает получения рекомендаций, которые ему представит Комиссия;

6. *просит* Комиссию проконсультроваться со всеми заинтересованными сторонами относительно возможности того, чтобы контингент Региональной совместной инициативы против «Армии сопротивления Бога», развернутый в восточной части Центральноафриканской Республики, содействовал защите гражданского населения в районе его операций и в пределах его возможностей. Совет также настоятельно призывает другие государства-члены, которые в состоянии сделать это, поддержать усилия МИКОПАКС посредством предоставления войск, материальных и финансовых ресурсов. Совет принимает к сведению прозвучавший 8 мая 2013 года призыв премьер-министра правительства национального единства для переходного периода к правительству Французской Республики расширить мандат ее военного контингента, развернутого в Банги, с тем чтобы он мог выполнять задачи, связанные с поддержанием правопорядка и безопасности в столице и ее окрестностях, поддерживает этот призыв и просит Комиссию обеспечить принятие необходимых мер для скорейшей реализации намеченных мероприятий по обеспечению безопасности;

7. *повторяет* свой призыв к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций, содержащийся в его предыдущих коммюнике и заявлениях для прессы, оказать всестороннюю поддержку предпринимаемым под руководством Африки усилиям. В частности, Совет просит Совет Безопасности использовать возможность, связанную с проведением его заседания по положению в Центральноафриканской Республике, намеченного на 15 мая 2013 года, с тем чтобы поддержать вышеуказанные меры, с целью восстановить безопасность в Центральноафриканской Республике и гарантировать защиту мирных жителей, а также выполнение всех необходимых задач для восстановления конституционного порядка;

8. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.
